



68TH PRIX ITALIA
LAMPEDUSA – SEPTEMBER 30TH - OCTOBER 2ND

RADIO MUSIC: 20 ENTRIES

AUSTRALIA
ABC

Moving Homes
Les maisons instables
Abitazioni instabili

AUSTRIA
ORF

Ö1 Birds' Song Contest
Ö1 Le Concours de Chant des Oiseaux
Ö1 Il concorso di canto degli uccelli

BELGIUM
VRT

On the Road
Dans les rues de Berlin
Sulla strada

Billie Holiday in New York
Billie Holiday à New York
Billie Holiday a New York

CROATIA
HRT

Travellers' Singing
Le chant des voyageurs
Il canto dei viaggiatori

CZECH REPUBLIC
CZCR

The Notebooks
Les petits carnets
I taccuini

DENMARK
DR

24 Musical Terms According to P2
24 termes musicaux selon P2
24 termini musicali secondo P2

RADIO24SYV

Reden's Christmas Concert
Le concert de Noël du Nid
Il Concerto di Natale di Reden

FINLAND
YLE

It is Always Today
C'est toujours aujourd'hui
E' sempre oggi

FRANCE
SRF

The Burrow
Le terrier
La tana

GERMANY
ARD

Writing Through Genesis
L'écriture via la Genèse
Scrivere attraverso la Genesi

IRELAND
RTÉ

Bax, Ireland and 1916
Bax, l'Irlande et 1916
Bax, l'Irlanda ed il 1916

ITALY
RAI

RadioBattle - La musique sans frontières
RadioBattle - Musique sans frontières
RadioBattle - La musique sans frontières

Six Degrees
Six degrés
Sei gradi

KOREA (SOUTH)
KBS

Sounds to illustrate Dreams: The Lullaby - The Untold Stories of Lullabies
Des sons pour raconter les rêves : La berceuse - Des histoires inédites de berceuses
Suoni che descrivono i sogni: La ninna nanna - Storie inedite di ninne nanne

NORWAY

NRK

The Song of Nature, which I can sing. On Wild Roads in Tuva, Siberia
Le chant de la nature que je sais chanter. Sur les chemins sauvages de Touva en Sibérie
Il canto della natura, che so cantare. Sulle strade selvagge di Tuva, in Siberia

SLOVAKIA

RTVS

Mission of the Word - Symphony for Tenor, Bass and Large Orchestra
La Mission de la Parole - Symphonie pour ténor, basse et Grand Orchestre
La missione della parola - Sinfonia per tenore, basso e grand'orchestra

SWEDEN

Sveriges Radio

The Opera Guide
Le petit guide de l'opéra
Guida all'ascolto dell'opera

UNITED KINGDOM

BBC

Sleep
Sleep
Sleep

VATICAN STATE

RV

Teresa of Avila: Exclamations of the Soul to God
Thérèse d'Avila : les exclamations de l'âme à Dieu
Teresa d'Avila: Esclamazioni dell'anima a Dio

68TH PRIX ITALIA
LAMPEDUSA – SEPTEMBER 30TH - OCTOBER 2ND

RADIO MUSIC ENTRIES: 20

AUSTRALIA

ABC - Australian Broadcasting Corporation

Moving Homes

Direction: Thomas Meadowcroft - Production: Marcus Gammel - Script: Thomas Meadowcroft - Music: Thomas Meadowcroft - Sound: Andreas Stoffels, Eugenie Kleesattel - Actors: Michael Rotschopf, Anthea Caddy, Thomas Meadowcroft - Musical performances by Anthony Burr, Anthea Caddy, Zoé Cartier, Robin Hayward, Hilary Jeffery, Boris Meinhold - Producing organisation: Australian Broadcasting Corporation - Coproducing organisation: Deutschlandradio Kultur - Year of production: 2016 - Broadcast date: 4/3/2016 - Original languages: English/German - Running time: 43' 07"

Moving Homes

"Moving Homes" is a musical rumination on the loss of home. It's cyclone season in Northern Australia and the only way the local inhabitants can communicate to the outside world is through their radios. So begins a fictional radiophonic journey, where cyclone names are called out in a horserace and callers are phoning in about objects flying past their windows. A tropical cyclone may destroy physical things: the sofa, the roof, the house itself. It may also destroy the symbolic order of things: where one belongs, the rule of law, the division between the private and the public. It reminds us, in the age of ecological disaster, how fragile reality has become.

Les maisons instables

"Les maisons instables" est une œuvre musicale sur la perte de sa maison. De son « chez-soi ». Au nord de l'Australie, pendant la saison des cyclones, la radio est le seul moyen pour les indigènes de communiquer avec le reste du monde. Ainsi commence cette aventure sonore imaginaire, où les noms des cyclones, qui se sont succédé au fil des ans, sont annoncés comme dans une course de chevaux, alors que les auditeurs expriment leur ressenti au téléphone en regardant toute sorte d'objets voler par les fenêtres. Un cyclone balaie tout sur son passage. Tous nos biens matériels : divan, toiture, voire toute la maison, mais il bouleverse surtout l'ordre symbolique des choses : nos racines, notre sens de l'appartenance, l'état de droit, la séparation entre le public et le privé. Ces catastrophes naturelles sont là pour nous rappeler que notre monde se fragilise.

Abitazioni instabili

L'opera musicale "Abitazioni instabili" ci dà l'opportunità di riflettere attentamente su cosa può voler dire perdere la propria casa. Nel Nord dell'Australia questa è la stagione dei cicloni; per gli abitanti del luogo l'unico modo per riuscire ad interagire con il mondo esterno è farlo attraverso la radio. Ha inizio così il nostro viaggio sonoro immaginario, durante il quale vengono annunciati, come in una corsa di cavalli, i nomi dei cicloni che negli anni si sono succeduti, mentre gli ascoltatori riportano le proprie impressioni sugli oggetti che vedono volare dalle finestre. Un ciclone tropicale ha certo la forza di distruggere tutto ciò che incontra sul suo cammino: un divano, un tetto, una stessa abitazione; ma può anche riuscire a sradicare l'ordine simbolico delle cose: il senso di appartenenza, lo stato di diritto, il confine tra pubblico e privato. In quest'epoca di catastrofi naturali, l'opera ci fa prendere coscienza di quanto fragile sia divenuta la nostra realtà.

AUSTRIA

ORF - Österreichischer Rundfunk

Ö1 Birds' Song Contest

Direction: Elke Tschalkner, Christian Scheib - Production: Elke Tschalkner, Christian Scheib - Script: Elke Tschalkner, Christian Scheib - Adapted from: an idea of our colleague Martin Leitner - Sound: Fritz Trondl - Title of series: Le Week-End - Producing organisation: ORF/Radio Ö1 - Year of production: 2015 - Broadcast date: 23/5/2015 - Original language: German - Running time: 64' 7"

Ö1 Birds' Song Contest

When it became clear that the Austrian Broadcasting Corporation was hosting the huge pop-event, the "Eurovision Song Contest" in 2015, we came up with the idea of inventing an alternative song contest for the radio... for those feathered warblers, those singers with the oldest tradition on earth, in other words the birds. It was also a competition for the listeners, by the listeners and take part indeed they did. About 200 contributions reached us in those few weeks before we went on air on that fatal date, May 23rd. There was a jury with an artist and an ornithologist and then, of course, there was our broadcast itself – the Birds' Song Contest or BSC –on Saturday at noon, slotted into our show "Le Week-End", which was broadcast on the same day as the ESC, just a few hours before the TV-show, the "Eurovision Song Contest".

Ö1 Le Concours de Chant des Oiseaux

Quand la Radio-Télévision autrichienne a officiellement annoncé qu'elle allait transmettre le "Concours Eurovision de la Chanson", considéré comme la plus grande manifestation populaire de 2015, nous avons aussitôt inventé un concours alternatif pour la radio réservé aux plus anciens chanteurs du monde : les oiseaux. Une émission où les auditeurs devaient jouer aux animateurs et la proposition a fait des adeptes : en quelques semaines, juste avant le fatidique 23 mai, date de la finale de l'Eurovision, nous avons reçu plus de 200 contributions. Le jury était composé d'un artiste et d'un ornithologue. Voilà comment est né « Le Concours de Chant des Oiseaux » ou « CCO » qui a été diffusé le même jour que le direct du Concours de Chant européen... mais juste quelques heures avant !

Ö1 Il concorso di canto degli uccelli

Non appena è trapelata la notizia che nel 2015 la Austrian Broadcasting Corporation avrebbe ospitato il famosissimo evento pop "Eurovision Song Contest", abbiamo subito pensato di inventarne uno, interamente dedicato alla radio, rivolto a quelle "ugole" che vantano la più antica tradizione sulla terra, ovvero gli uccelli. Si sarebbe trattato di un concorso nel quale i nostri stessi ascoltatori avrebbero preso parte anche in qualità di conduttori. La partecipazione è risultata notevole. Nel corso di quelle poche settimane che hanno preceduto quel fatale 23 maggio, abbiamo infatti ricevuto circa 200 contributi. La giuria era formata da un artista e un ornitologo. Il "Birds' Song Contest" (BSC) è stato trasmesso all'interno del programma "Le Week end", a mezzogiorno - ovvero solo poche ore prima - di quello stesso sabato in cui è andato in onda lo show televisivo.

BELGIUM

VRT - Vlaamse Radio en Televisieomroep

On The Road

Direction: Chantal Pattyn (Channel Manager), Karen Billiet (Producer) - Year of production: 2015 - Broadcast date: 28/6/2015
- Original language: Dutch - Running time: 115'

On the Road

We stroll along Unter den Linden and through Sanssouci accompanied by musicians the enlightened despot Frederick II brought to his court, such as C.E.P. Bach and J.J. Quantz. In the central district of Mitte we also encounter the Berlin composer Felix Mendelssohn. Ferruccio Busoni introduces us to the experiments of the 20th century. Together with Marlene Dietrich, the Comedian Harmonists and the duo Bertolt Brecht/Kurt Weill, we explore the exuberant nightlife in Charlottenburg of the 1920s. Walter Ruttmann's sound experiments were hampered by the encroaching war. In the eastern district of Prenzlauer Berg we come across Hanns Eisler's music and his political commitment as well as the protest singer Wolf Biermann, before continuing on our way to the West Berlin district of Kreuzberg with David Bowie, Blixa Bargeld and Nina Hagen.

Dans les rues de Berlin

Nous flânon sur l'Avenue Unter den Linden et dans le parc de Sanssouci en compagnie de Carl Philipp Emmanuel Bach et Johann Joachim Quantz que le « despote éclairé » Frédéric le Grand avait réunis à sa cour. Dans le très célèbre quartier Mitte, en plein de cœur de la vieille ville, nous croisons le compositeur berlinois Félix Mendelssohn, alors que Ferruccio Busoni nous introduit à la musique expérimentale du XXe siècle. Plus tard, Marlene Dietrich, les Comedian Harmonists et le célèbre duo Brecht/Weill, nous entraîneront dans la folle vie nocturne des Années 20 à Charlottenburg, là où les recherches expérimentales sonores de Walter Ruttmann, pionnier du « cinéma absolu », ont été tuées dans l'œuf avec l'avènement de la guerre. A Prenzlauer Berg, nous nous mesurerons avec le défenseur de l'art engagé Hanns Eisler et l'auteur-compositeur-interprète contestataire Wolf Biermann, avant de poursuivre pour Kreuzberg en compagnie de David Bowie, Blixa Bargeld et Nina Hagen...

Sulla strada

Passeggiamo per Unter den Linden e Sanssouci, in compagnia dei musicisti che il despota illuminato Federico II aveva riunito alla sua corte, tra cui troviamo C.P.E. Bach e J.J. Quantz. Nel quartiere centrale di Mitte incontriamo anche il compositore berlinese Felix Mendelssohn. Ferruccio Busoni ci introduce alla musica sperimentale del XX secolo. Insieme a Marlene Dietrich, ai Comedian Harmonists e al duo Bertold Brecht/Kurt Weill, esploriamo l'esuberante vita notturna della Charlottenburg degli anni Venti. La sperimentazione sonora di Walter Ruttmann fu contrastata dall'irrompere della guerra. Nel quartiere orientale di Prenzlauer Berg ci imbattiamo nella musica e nell'impegno politico di Hanns Eisler, nonché nel cantante contestatario Wolf Biermann, prima di proseguire il cammino, diretti al quartiere di Kreuzberg, nella Berlino Ovest, con David Bowie, Blixa Bargeld e Nina Hagen.

BELGIUM

VRT - Vlaamse Radio en Televisieomroep

Billie Holiday in New York

Direction: Annelies Moons, Kurt Overbergh, Dirk Blancke - Year of production: 2015 - Broadcast date: 6/4/2015 - Original language: Dutch - Running time: 29'

Billie Holiday in New York

The first three episodes of "Billie Holiday in New York" take us to places such as the speakeasies in Harlem, the Apollo Theatre and Billie's first apartment. We also meet people including Billie Holiday's best friend, the singer Annie Ross. What is especially striking however is how few tangible relics of her life in NYC still remain. Indeed, the city has failed to preserve one of the great cultural movements and in passing has forgotten one of its greats. In this fourth and final part of the series, we visit many 'last' locations: Billie Holiday's last apartment, the hospital where she died and her final resting place. In the search for her grave we are joined by José James, a contemporary jazz artist who carries Billie in his heart and wishes to pay tribute to his musical mother.

Billie Holiday à New York

Les trois premiers épisodes de Billie Holiday à New York nous entraînent dans les « speakeasy » (bars clandestins) de Harlem, le théâtre Apollo de New York et le premier appartement de Billie. Un périple où nous ferons connaissance avec sa meilleure amie la chanteuse Annie Ross. Ce qui saute tout de suite aux yeux, c'est qu'il reste bien peu de sa vie newyorkaise. La grosse pomme n'a rien fait pour préserver l'un des plus grands mouvements culturels de l'époque en jetant dans les oubliettes sa plus grande chanteuse de jazz. Le quatrième et dernier épisode de l'émission nous conduit sur les lieux où Billie a vécu à l'automne de sa vie : son dernier appartement, l'hôpital où elle est décédée et sa dernière demeure. C'est en compagnie de José James, un jazziste contemporain, qui vénère Billie, que nous nous sommes rendus sur sa tombe où il a rendu hommage émouvant à la Grande Dame du Jazz qu'il continue d'appeler « ma mère musicale ».

Billie Holiday a New York

I primi tre episodi di "Billie Holiday a New York" ci portano in diversi luoghi, tra cui gli "speakeasy" (bar clandestini) di Harlem, l'Apollo Theatre e il primo appartamento di Billie. Ci imbattiamo anche in una serie di persone, tra cui la sua migliore amica, la cantante Annie Ross. Tuttavia, ciò che ci colpisce maggiormente sono le poche prove tangibili che testimoniano la sua vita trascorsa a NYC. In effetti, la città non è riuscita a mantenere la benché minima traccia di uno dei più grandi movimenti culturali dell'epoca, facendo cadere nell'oblio una delle sue più illustri rappresentanti. In questa quarta e ultima parte della serie visitiamo molti "ultimi" luoghi: l'ultimo appartamento di Billie Holiday, l'ospedale in cui è morta, nonché la sua ultima dimora dove riposa in pace. Cerchiamo la sua tomba, in compagnia di José James, jazzista contemporaneo, che porta Billie sempre nel cuore e che, in questa occasione, desidera rendere omaggio a quella che per lui è stata una vera e propria madre musicale.

CROATIA

HRT - Hrvatska Radiotelevizija

Putnicko pjevanje

Direction: Marija Pecnik Kvesic, Katarina Racic - Production: Iva Lovrec Štefanovic - Sound: Marija Pecnik Kvesic, Katarina Racic - Title of series: Oda-birano / S-elected - Producing organisation: HRT-Croatian Radio - Year of production: 2016 - Broadcast date: 23/2/2016 - Original language: Croatian - Running time: 35' 35"

Travellers' Singing

Voice, as the most immediate mode of sound transmission, is at the same time the most ancient sound of music-making. The oldest type of singing in Croatia, since 2010 on UNESCO's list of "World Intangible Heritage in Need of Urgent Safeguarding", is Ojkanje. Singing by using a distinctive voice-shaking technique, archaic traditional singing, remains isolated from everyday life in the modern world, but in ancient times, such "howling" throughout the wilderness of the Dalmatian hinterland, as recorded by Alberto Fortis in his famous 1744 manuscript, was exactly the first such type of singing. Therefore, it has been called "Travellers' Singing". This unique technique of singing is taught by Ethnomusicologist Joško Caleta, who led an interesting Ojkanje workshop, schooling participants on how to "start singing".

Le chant des voyageurs

La voix est l'outil premier pour transmettre du son et l'instrument de musique le plus ancien du monde. « L'ojkanje », basé sur une technique de tremolos venant de la gorge, est inscrit depuis 2010 sur la liste du Patrimoine immatériel de l'Unesco et doit être sauvegardé. Ce chant archaïque croate est en voie de disparition depuis la fin de la guerre de Croatie. Pourtant, par le passé, cette technique polyphonique à deux voix, pratiquée dans l'arrière-pays dalmate des Alpes dinariques, comme l'a signalé Alberto Fortis dans son célèbre manuscrit de 1744, a été la première forme d'expression vocale. Ce chant, unique en son genre, baptisé "le chant des voyageurs", sera décrypté par l'ethnomusicologue Joško Caleta qui dirige un atelier pour faire revivre cet art ancestral en voie de disparition en apprenant à ses disciples à « commencer à chanter ».

Il canto dei viaggiatori

La voce, ritenuto il mezzo più immediato di trasmissione del suono, è al contempo il suono più antico della rappresentazione musicale. La tipologia più arcaica di canto croato è l'ojkanje, che dal 2010 figura all'interno della lista UNESCO del "Patrimonio mondiale immateriale che necessita di essere urgentemente salvaguardato". Questo canto tradizionale, così distante da noi, caratterizzato da una tecnica di tremolio della voce del tutto particolare, nella quotidianità del mondo moderno resta un fenomeno a sé stante, mentre nei tempi antichi, tale "ululo" ha rappresentato la prima forma di espressione verbale - registrata da Alberto Fortis nel suo famoso manoscritto del 1744 -, che echeggiava nelle regioni selvagge dell'hinterland dalmato. Ecco perché è stato definito "il canto dei viaggiatori". Apprendiamo i canoni di questa tecnica di canto, del tutto unica, dall'etnomusicologo Joško Caleta, che ha condotto un interessante workshop sull'ojkanje, durante il quale ha insegnato ai partecipanti come "iniziare a cantare".

CZECH REPUBLIC

CZCR - Czech Radio

The Notebooks

Direction: Ladislav Zelezny - Production: Ladislav Zelezny - Music: Alessandro Bosetti - Sound: Alessandro Bosetti - Actors: Alessandro Bosetti, Ladislav Zelezny, Tereza Vohryzkova - Producing organisation: Czech Radio - Year of production: 2015 - Broadcast date: 27/2/2015 - Original language: Czech - Running time: 25'08"

The Notebooks

The archive at the Leoš Janáček Memorial in Brno contains a treasure – a lot of small notebooks in which the major Czech composer jotted down fragments of everyday speech. All of these records of speech melodies were made between 1904 and 1928 and are unique records, or sound photographs, of fragments of an acoustic environment of a bygone era. Today's composer of Italian origin, Alessandro Bosetti, has been dealing with the musicality of human speech for a long time and in his work "The Notebooks" he tries to use his own speech and voice to revive the acoustic situations that might have been part of the process of Janáček's notating the melody of speech. Bosetti reconstructs imaginary reality and traces back the tradition of "music anecdotique", whose beginnings can be found in Janáček and in the area of "concrete music".

Les petits carnets

Un petit trésor sommeille dans les archives du Musée Leoš Janáček de Brno : des petits carnets où le grand compositeur tchèque notait quotidiennement des bribes de conversations captées çà et là. Les enregistrements de cette mélodie du parler, réalisés entre 1904 et 1928, constituent les seuls et uniques éléments sonores et d'ambiances acoustiques d'un temps qui n'est plus. Le compositeur italien Alessandro Bosetti a longuement travaillé sur la musicalité du parler humain et, dans "Les petits carnets", il s'emploie à faire revivre, à travers sa propre voix et son propre discours, des situations acoustiques selon la méthode de Janáček. L'artiste italien reconstruit ainsi une réalité imaginaire en remontant aux origines de la "musique anecdotique" traditionnelle qui plonge ses racines dans l'œuvre de Janáček et de la "musique concrète".

I taccuini

L'archivio del Memoriale di Leoš Janáček di Brno racchiude un vero e proprio tesoro - una serie di taccuini nei quali il grande compositore ceco appuntava quotidianamente brani di conversazioni ascoltate qua e là. Le annotazioni di queste melodie parlate, del tutto uniche, sono state effettuate tra il 1904 e il 1928: si tratta appunto di documenti, fotografie sonore o frammenti di un ambiente acustico appartenente ad un tempo andato. Alessandro Bosetti, compositore contemporaneo di origine italiana, si è per diversi anni occupato della musicalità del parlare umano e nella sua opera "I taccuini", attraverso l'uso del proprio parlato e della propria voce, ricrea quelle situazioni acustiche che, con molta probabilità, hanno fatto parte del metodo usato da Janáček nell'annotare la melodia del parlato. Bosetti ricostruisce la realtà immaginaria, ponendosi alla ricerca della tradizione della "musica aneddottica", le cui origini possono essere fatte risalire proprio a Janáček e alla "musica concreta".

DENMARK

DR - Danmarks Radio

24 musikudtryk ifølge P2

Direction: Jørgen Hansen, Mathias Hammer - Production: Jørgen Hansen, Mathias Hammer - Actors: Stine Rosengren (Presenter) - Coproducing organisation: DR - Year of production: 2015 - Broadcast date: 1/12/2015 - Original language: Danish - Running time: 38' 58"

24 Musical Terms according to P2

The programme series describes musical terms in music and words. One musical term for each chapter. Classical music is the core, and the participating guests put the terms of general human phenomena into the perspective, because classical music is nothing more of a mystery than just that. It is about us, about human beings, about life and feelings.

24 termes musicaux selon P2

"24 termes musicaux selon P2" est une émission produite par Radio Channel P2 pour illustrer les termes musicaux en paroles et en musique avec, à chaque chapitre, l'explication d'un terme spécifique. La musique classique est le noyau de l'émission et les participants devront replacer chaque terme dans une perspective humaine, tout aussi mystérieuse que la musique classique. Une émission sur nous, sur l'homme, la vie, les émotions.

24 termini musicali secondo P2

Questa serie descrive i termini musicali in musica e parole. Un termine musicale ad ogni capitolo. Al centro vi è la musica classica; gli ospiti partecipanti collocano questi termini in un ambito che abbraccia l'intera fenomenologia umana, così misteriosa come lo è, appunto, la musica classica. Riguarda tutti noi, esseri umani, la vita e i sentimenti.

DENMARK

RADIO24SYV

Redens Julekoncert

Direction: Ayse Dudu Tepe - Production: Kim G. Hansen, Morten Narvedsen, Ayse Dudu Tepe - Script: Ayse Dudu Tepe - Sound: Kim G. Hansen, Julie Smed Jensen - Title of series: Redens Julekoncert - Producing organisation: Radio24syv - Year of production: 2015 - Broadcast date: 23/12/2015 - Original language: Danish - Running time: 55'

Reden's Christmas Concert

In December of 2015, Radio24syv assembled a choir consisting of female sex workers from the streets of Copenhagen, in collaboration with the privately-owned abuse treatment centre called Reden. The women performed a potpourri of Christmas carols in the Church of Mary, located in Copenhagen's Red Light District. Apart from being an emotionally moving radiophonic broadcast, the Reden's Christmas Concert provided a completely new perspective on a topic currently the focus of intense debate: whether commercial sex should be legal or not. While media portrayal of sex workers often conveys the story of a silent victim, this concert offered an opportunity to meet the women as individuals performing typical human acts: singing about Christmas and wishing for peace on Earth. Reden's Christmas Concert has been an ongoing tradition since 2012, and in this edition singer and sex-worker Dorte gives us a small insight into her everyday life.

Le concert de Noël du Nid

En collaboration avec le Nid (Reden), un centre privé de désintoxication Radio, 24syv a fait appel en décembre 2015 à une chorale formée de professionnelles du sexe de Copenhague. Ces choristes ont interprété des chants de Noël en l'église Marie (Mariakirken) dans le quartier chaud de la ville. L'émission, particulièrement émouvante, a permis de relancer le débat, très actuel et très controversé, sur la légalisation de la prostitution. Alors que les professionnelles du sexe sont généralement présentées dans les médias comme des victimes silencieuses, ce concert nous a renvoyé une tout autre image de ces femmes : des filles ordinaires, normales qui chantent des comptines de Noël et prônent la paix dans le monde. Depuis 2012, le concert du Nid (Reden) est devenu une tradition et, dans cette édition, la choriste et prostituée Dorte nous ouvre les portes de son quotidien.

Il Concerto di Natale di Reden

Nel dicembre del 2015, in collaborazione con un centro privato di recupero per tossicomani, dal nome Reden (Il nido), Radio24syv ha riunito un coro di cantanti, composto da prostitute che lavorano nelle strade di Copenaghen. Le donne hanno interpretato un repertorio di Canti di Natale nella Chiesa di Maria, nel quartiere a luci rosse della città. Il programma radiofonico, così toccante dal punto di vista emotivo, ha offerto una prospettiva del tutto nuova su un tema di discussione tra i più scottanti: se il sesso a pagamento debba ritenersi legale o meno. Di solito, le prostitute vengono ritratte dai mezzi di comunicazione come vittime silenziose, mentre questo concerto ha offerto l'occasione di poter avvicinare queste donne, viste nella loro umanità, nell'atto di compiere gesti del tutto naturali: cantare il Natale e augurare la pace in Terra. Il Concerto di Natale di Reden rappresenta ormai una tradizione sin dal 2012. In questa edizione, la cantante e prostituta Dorte ci racconta un po' della sua vita di tutti i giorni.

FINLAND

YLE - Yleisradio Oy

Aina on tänään

Direction: Maija Hynninen - Production: YLE - Music: Maija Hynninen - Sound: Maija Hynninen - Anders Pohjola (mixing) - Producing organisation: YLE Finnish Broadcasting Company - Coproducing organisations: CM&T Studios, Helsinki Music Centre - Year of production: 2015 - Broadcast date: 7/9/2015 - Original language: Finnish - Running time: 28' 01"

It is Always Today

"All the days begin from a single day

As I walk I clutch a stone in my hand

From words an island, from the Island boundaries".

The dream-like radiophonic "It Is Always Today" by Maija Hynninen reaches its conclusion via isolation, search and transformation. Its texts, which allow for many interpretations, roam from the island solitude to the streets of a metropolis, coming to grips with life. The ice rind transforms, flakes, and finally melts.

C'est toujours aujourd'hui

"Tous les jours commencent par un seul jour

Je marche en serrant fort un caillou dans ma main

Des paroles une île, de l'île les confins".

"C'est toujours aujourd'hui", l'œuvre radiophonique onirique de Maija Hynninen, trouve son aboutissement dans l'isolement à travers la recherche et la transformation. Les textes, qui se prêtent à toutes les interprétations possibles, errent dans la solitude d'une île jusqu'aux rues d'une métropole et tentent de composer avec la vie. La plaque de glace se transforme en un flocon de neige qui finira par fondre. Irrémédiablement.

E' sempre oggi

"Tutti i giorni hanno inizio da un singolo giorno

Mentre cammino stringo forte un sasso nella mano

Dalle parole un'isola, dall'Isola i confini".

L'opera radiofonica onirica "E' sempre oggi" di Maija Hynninen raggiunge la sua conclusione nell'isolamento, nella ricerca e nella trasformazione. I testi, che si prestano a molteplici interpretazioni, vagano dalla solitudine dell'isola alle strade di una metropoli, per venire a patti con la vita. La lastra di ghiaccio si trasforma, assume le sembianze di un fiocco di neve, per poi sciogliersi definitivamente.

FRANCE

SRF – Radio France

Der Bau

Direction: Paul Malinowski - Production: Direction de la musique - Music: Jean-Paul Chaigne - Sound: Jean-Louis Deloncle; Pierre Henry (Assistant) - Actors: Jean-Aloïs Belbachir (Narrator) - Ensemble Musicatreize, Orchestre Philharmonique de Radio France (Conductor: Marzena Diakun) - Producing organisation: Radio France - Direction de la musique - Year of production: 2016 - Broadcast date: 20/7/2016 - Original language: German - Running time: 47' 41"

The Burrow

A radio monodrama for recital, vocal sextet and orchestra, "The Burrow" ("Der Bau") draws its inspiration from the short story of the same name written by Kafka in 1923, a few months before his death. Exploring the feelings of the narrator, who at times boasts about his burrow, and at others falls prey to intense worry about the possibility of an enemy attack, "The Burrow" confronts the troglodyte to the telluric power of the orchestra and extends its voice through that of a mysterious sextet which combines sounds and languages (German, Yiddish, Hebrew).

Le terrier

Monodrame radiophonique pour récitant, sextuor vocal et orchestre, "Der Bau" ("Le Terrier") s'inspire de la nouvelle éponyme rédigée par Kafka en 1923, quelques mois avant sa mort. Explorant les états d'âme d'un narrateur tantôt fier de son terrier, tantôt en proie aux plus vives inquiétudes face à l'éventualité d'une attaque ennemie, "Der Bau" confronte le troglodyte aux forces telluriques de l'orchestre et prolonge sa voix dans celles d'un mystérieux sextuor où se mêlent les sons et les langues (l'allemand, le yiddish et l'hébreu).

La tana

"La tana" - monodramma radiofonico per voce recitante, sestetto vocale e orchestra - trae ispirazione dall'eponima novella ("Der Bau") scritta da Kafka nel 1923, pochi mesi prima di morire. Analizzando gli stati d'animo del narratore, in certi momenti fiero della propria tana, in altri preda delle più profonde inquietudini per un possibile attacco nemico, "La tana" pone il troglodita di fronte alla forza tellurica dell'orchestra, facendo confluire la sua voce in quella di un misterioso sestetto nel quale si mescolano suoni e lingue (tedesco, yiddish ed ebraico).

GERMANY

ARD - Arbeitsgemeinschaft der öffentlich-rechtlichen Rundfunkanstalten der Bundesrepublik Deutschland

Writing Through Genesis

Direction: Alessandro Bosetti - Production: Ursula Ruppel - Script: Klaus Reichert - Music: Alessandro Bosetti (Composition) - Steffi Weismann, Tilmann Walzer, Katarina Rasinski, Christian Kesten, Henrik Kairies, Ariane Jessulat (Vocalensemble) - Producing organisation: Hessischer Rundfunk - Year of production: 2015 - Broadcast date: 13/12/2015 - Original language: German - Running time: 44'

Writing Through Genesis

Following a method developed by John Cage, Klaus Reichert has created multilingual "Mesostics", derived from the opening lines of Genesis. To translate this material acoustically, Alessandro Bosetti has created a kind of explosive text-sound machine, which stirs and reconstitutes linguistic utterances made by the ensemble Maulwerker to form a polyphonic and highly rhythmic phonetic prism. The assembly of thousands of linguistic particles turns the work into a form of "stop-motion animation in sound" in which text and sound materials perpetually unfold from the first words of the Bible. The outcome is a hypermodern radio oratorio offering us a momentary glimpse into that seminal moment before the Big Bang, which contained the whole universe and even time itself, as well as the still unspoken words: "In the beginning...".

L'écriture via la Genèse

En suivant la méthode de John Cage, Klaus Reichert a créé le "Mesostics" multilingue qui s'inspire des premiers vers du Livre de la Genèse. Dans la transposition acoustique de ce matériau plurilingue, le compositeur Alessandro Bosetti a créé une sorte de machine à explosion pour texte sonore, qui mixe et recompose l'énoncé linguistique de l'ensemble « Die Maulwerker » en proposant un prisme rythmique et polyphone. L'assemblage des milliers de particules linguistiques font de l'œuvre une "stop-motion-animation in sound" en dévoilant, grâce à l'usage répété de ce nouveau matériau textuel et sonore, les premiers mots de la Bible. Cette œuvre expérimentale aboutit à une sorte d' "oratorio" radiophonique hypermoderne, le temps d'un regard furtif sur l'instant primordial juste avant le Big Bang contenant tout l'univers, la notion du temps, ainsi que les paroles inexprimées : "Au commencement...".

Scrivere attraverso la Genesi

Seguendo il metodo elaborato da John Cage, Klaus Reichert ha dato vita ai "Mesostici" multilingue, che hanno origine dai primi versetti della Genesi. Per tradurre acusticamente tale materiale, Alessandro Bosetti ha messo a punto un tipo di macchina esplosiva di testi sonori che mescola insieme, per poi ricostruire, le espressioni linguistiche realizzate dall'ensemble Maulwerker, volte a formare un prisma fonetico polifonico ben ritmato. Il montaggio di migliaia di particelle linguistiche trasforma l'opera in una forma di "stop-motion animation in sound", nella quale l'uso ripetitivo di materiali testuali e sonori rivela le prime parole della Bibbia. Ne risulta un oratorio radiofonico ipermoderno, che ci permette di dare uno sguardo fuggitivo all'istante primordiale che ha preceduto il Big Bang, nel quale erano contenuti l'intero universo e il tempo stesso, nonché le parole ancora inesprese "In principio...".

IRELAND

RTÉ - Radió Teilifís Éireann

Bax, Ireland and 1916

Direction: Eoin O' Kelly - Script: Aidan Thomson - Actors: Andrew Bennett - Title of series: The Lyric Feature - Producing organisation: RTE Lyric fm - Year of production: 2016 - Broadcast date: 2/12/2016 - Original language: English - Running time: 58'

Bax, Ireland and 1916

In 1902 the English Composer Arnold Bax read W.B. Yeats' poem "The Wanderings of Oisín", an experience which he claimed revealed to him his own inner Celt. This would lead to a long relationship between the composer and Ireland. The high water mark of his Irish association was his work "In Memoriam, Pádraig Pearse" which was written in 1916. Pádraig Pearse was a revolutionary executed by the British authorities in Ireland for his part in the attempt to overthrow British Rule in Ireland in Easter 1916. "In Memoriam" by Arnold Bax was the only piece of classical music written at the time to commemorate the insurrection of 1916. So the only piece that commemorates an Irish rebellion against English rule is written by an Englishman. In "Bax, Ireland and 1916", Aidan Thomson and guests explore Bax's composition "In Memoriam, Pádraig Pearse".

Bax, l'Irlande et 1916

En 1902, le compositeur anglais Arnold Bax découvre l'œuvre littéraire de W.B. Yeats, notamment "Wanderings of Oisín", qui l'influencera profondément en lui révélant l'âme celtique qui sommeillait en lui. Le compositeur tisse alors un lien profond et inébranlable avec la terre d'Irlande et compose en 1916 "Memoriam, Pádraig Pearse". Un hommage à Patrick Pearse, intellectuel et nationaliste Irlandais, qui fut exécuté par les Anglais pour avoir dirigé le soulèvement de Pâques. Il est intéressant de noter que la seule œuvre musicale glorifiant la révolte irlandaise contre le joug des Anglais a été écrite dans la langue de l'opresseur. Dans cette émission, Aidan Thomson et ses hôtes analysent et commentent "Memoriam, Pádraig Pearse".

Bax, l'Irlanda ed il 1916

Nel 1902, al compositore inglese Arnold Bax capitò di leggere la poesia di W.B. Yeats "I vagabondaggi di Oisín", un'esperienza che - secondo quanto fu da lui stesso dichiarato - gli rivelò la vera anima celtica che era in lui. Questa scoperta avrebbe reso possibile l'instaurarsi di un vincolo di lunga durata tra il compositore e l'Irlanda. Segno distintivo del suo legame irlandese fu l'opera "In Memoria, Pádraig Pearse", scritta nel 1916. Pádraig Pearse è stato un rivoluzionario, giustiziato dalle autorità britanniche per aver preso parte al tentativo di rovesciare il governo inglese in Irlanda, nella Pasqua del 1916. "In Memoria, Pádraig Pearse" è l'unica opera di musica classica scritta in quel periodo per commemorare l'insurrezione del 1916. Curioso che l'unica opera che rievoca un atto di rivolta irlandese nei confronti della legge britannica sia stata scritta proprio da un inglese. In "Bax, l'Irlanda ed il 1916" Aidan Thomson e i suoi ospiti prendono in esame il componimento di Bax "In Memoria, Pádraig Pearse".

ITALY

RAI - Radiotelevisione Italiana

RadioBattle - La musique sans frontières

Direction: Stefania Garibaldi - Producing organisation: Rai Radiotelevisione Italiana / Radio2 - Year of production: 2016 - Broadcast date: 14/1/2016 - Original language: English - Running time: 60'

RadioBattle - La Musique sans Frontières

"RadioBattle", the European Radio Championship, is in its second edition. Fourteen radios, public and private, from as many countries, competed in a music battle, track after track for an audience of 10 million. The nerve-centre was RAI Radio2 studios in Milan, where the referee and the creator of "RadioBattle", Filippo Solibello was on air along with two other studios from two different countries. The participants in the second season were Germany, Estonia, Serbia, Italy, San Marino, Slovenia, Lithuania, Latvia, The Netherlands, Ireland, Switzerland, Croatia, Armenia and, exceptionally, Australia. Serbia was crowned 2016 European Radio Champion. The voting process is a popular vote (collected via Twitter). A Tweet Record: multiple time Worldwide Trending Topic, during the final we had more than 3000 tweets per minute, to in the end total 160k tweets.

RadioBattle – Musique sans frontières

« RadioBattle », le Championnat d'Europe de Radio, a fêté cette année sa seconde édition. Quatorze radios, publiques et privées, de quatorze pays, se sont défiées à coups de disques et de musique dans un concours qui a rassemblé 10 millions d'auditeurs. Le cœur de la compétition était à Milan à Radio 2 RAI, où l'animateur et concepteur du projet, Filippo Solibello, diffusait en simultané avec deux autres studios à l'étranger. Cette seconde édition a été couronnée de succès grâce à la participation de l'Allemagne, l'Estonie, la Serbie, l'Italie, l'Irlande, la Lituanie, la Slovénie, la Suisse, la Croatie, la République de Saint-Marin, la Lettonie, les Pays-Bas, l'Arménie et – exceptionnellement – l'Australie. Et, cette année, le titre a été arraché par la Serbie. Le mode de scrutin reposait sur le « vote populaire » (via Twitter) avec un record de tweet : Worldwide Trending Topic. Pour la finale plus de 3000 tweet à la minute ont été envoyés. Total : 160 mille tweet !

RadioBattle - La musique sans frontières

"RadioBattle", il Campionato Europeo delle Radio, è alla sua seconda edizione. Quattordici radio, pubbliche e private, da altrettanti paesi, si sono affrontate in una battaglia musicale, disco dopo disco, per una platea di 10 milioni di ascoltatori. Il cuore è quello di Radio2 RAI a Milano, in cui l'arbitro e creatore di "RadioBattle", Filippo Solibello, è andato in onda con altri due studi di due paesi diversi. I partecipanti alla seconda stagione: Germania, Estonia, Serbia, Italia, Slovenia, Lettonia, San Marino, Lituania, Croazia, Paesi Bassi, Irlanda, Svizzera, Armenia e, eccezionalmente, Australia. La Serbia ha vinto il titolo di Radio Campione d'Europa 2016. La votazione è avvenuta attraverso voto popolare (espresso via Twitter). Record di Tweet: Trendic Topic Mondiale, in finale più di 3000 tweet al minuto per un totale di 160 mila.

ITALY

RAI - Radiotelevisione Italiana

Sei gradi

Direction: Nicola Catalano - Year of production: 2016 - Broadcast date: 10/5/2016 - Original language: Italian - Running time: 45'

Six Degrees

A musical story beginning with Otis Redding and ending with Venegoni & Co. (the first band of Italian Classical Composer Ludovico Einaudi) in six easy moves, also passing through Love, Michael Mantler, Lou Reed, Philip Glass and French Actress Catherine Spaak...each one is connected to the next by a different link (i.e. Glass and Spaak are both Buddhists, Spaak and Einaudi both came from a family of politicians etc.).

Six degrés

Un récit en musique, en six mouvements, qui débute par Otis Redding et se termine avec Venegoni & Co (le premier groupe jazz avec lequel a collaboré le compositeur et pianiste italien Ludovico Einaudi) en passant par Michael Mantler, Lou Reed, Philip Glass et l'actrice française Catherine Spaak. Chaque personnage a un point commun qui le relie avec le personnage suivant, mais qui est différent des autres (par exemple : Philipp Glass et Catherine Spaak sont bouddhistes et l'actrice française, tout comme le "Maestro" Einaudi, est issue d'une famille de politiciens, etc...).

Sei gradi

Una narrazione in musica che inizia con Otis Redding e si conclude con Venegoni & Co. (il primo gruppo in cui ha militato il compositore contemporaneo Ludovico Einaudi) in sei facili mosse che passano anche attraverso Love, Michael Mantler, Lou Reed, Philip Glass e l'attrice francese Catherine Spaak...: ognuno di essi è collegato all'autore seguente da un aggancio differente (ad esempio Glass e la Spaak sono tutti e due buddisti, la Spaak ed Einaudi provengono entrambi da una famiglia di politici etc.).

KOREA (SOUTH)

KBS - Korean Broadcasting System

Sounds to illustrate Dreams: The Lullaby - The Untold Stories of Lullabies

Direction: Lee Je-Won - Production: Park Chun-Ki - Producing organisation: Korean Broadcasting System (KBS) - Year of production: 2015 - Broadcast date: 22/11/2015 - Original language: Korean - Running time: 60'

Sounds to Illustrate Dreams: The Lullaby - The Untold Stories of Lullabies

Ever heard of a lullaby that frightens children? How about a plaintive lullaby sung by a slave mother? Or a tragic lullaby written amidst the gunfire of war? A plethora of life's untold stories is woven into the hypnotic melodies of lullabies. This programme explores mankind's lullabies collected across the globe. Transcending religious and cultural backgrounds, they delve into the universality of feelings stemming from true, genuine human emotions. Some feature distinctive melodic influences of culture and religion. A documentary revealing the delightful charm of lullabies.

Des sons pour raconter les rêves : La berceuse - Des histoires inédites de berceuses

As-tu déjà écouté une berceuse qui effraie les enfants ? Que ressens-tu quand tu entends une berceuse aux sons plaintifs fredonnée par une maman esclave ? Peux-tu distinguer les notes angoissantes d'une berceuse écrite sous le crépitement des mitrailleuses au champ de bataille ? Nombreuses sont les histoires inédites tissées dans le canevas des berceuses aux sons hypnotiques. Ce programme explore l'universalité des berceuses, dont les mélodies transcendent religions et cultures pour cibler le cœur des hommes. Cependant, certaines d'entre elles se distinguent des autres par une empreinte clairement religieuse ou une appartenance culturelle caractéristique. Un documentaire pour découvrir la magie de ces mélodies.

Suoni che descrivono i sogni: La ninna nanna - Storie inedite di ninne nanne

Ti è mai capitato di ascoltare una ninna nanna che mette paura ai bambini? Che effetto ti fa il suono se a cantarla è la voce di una madre schiava? Ne hai mai ascoltata una dalle sonorità tragiche, scritta mentre in lontananza echeggiano i colpi degli spari? Innumerevoli sono le storie inedite che si intrecciano alle melodie ipnotiche delle ninne nanne. Questo programma intende prendere in esame le ninne nanne appartenenti al genere umano di ogni parte del mondo. Al di là di ogni fede religiosa e ambiente culturale, queste riescono a cogliere l'universalità delle emozioni vere e genuine della natura umana. Tra esse, qualcuna si distingue per le influenze melodiche appartenenti a culture e religioni ben distinte. Il programma ne documenta l'incantevole fascino.

NORWAY

NRK - Norsk Rikskringkasting

Naturens sang, som jeg kan synge, på ville veier i Tuva, Sibir

Direction: Guri Skeie - Script: Guri Skeie - Music: Traditional - Sound: Guri Skeie, Pål Wellin-Larsen, Valentin Jørstad - Producing organisation: NRK - Year of production: 2016 - Broadcast date: 15/6/2016 - Original language: Norwegian - Running time: 45'

The Song of Nature, which I can sing. On Wild Roads in Tuva, Siberia

Tuva is a tiny republic in Siberia, a federal subject of Russia. Tuva is known as the Mecca of throat singing, as this characteristic way of singing has been preserved and cultivated here through thousands of years. The rich music of Tuva arose as a result of the Tuvans' encounters with nature, and has been used as a means of communicating with the spirit of nature, the spiritual world, and ancestors. We three, a reporter, a bodyguard and an interpreter, travelled around Tuva in the company of Professor of Overtone Singing Zoya Kirgiz, in an old Russian vehicle. We visited nomads, shamans, and overtone singers in order to gain an understanding of the basis of the extraordinary music of Tuva.

Le chant de la nature que je sais chanter. Sur les chemins sauvages de Touva en Sibérie

Touva, en Sibérie, est considérée comme la Mecque du chant traditionnel diphonique (chant harmonique), une technique vocale très particulière, jalousement préservée, qui s'est perpétuée à travers les siècles. Cette mélodie, inscrite au Patrimoine immatériel de l'Unesco, symbolise le lien des Touvains avec leur terre. Par le passé le chant diphonique était une façon de communiquer avec l'âme de la nature, les esprits et les ancêtres. Accompagnée par le "Maestro" Zoya Kirgiz, professeur de chant harmonique, notre équipe, composée d'un reporter, d'un garde du corps et d'un interprète, a sillonné Touva à bord d'une vieille carlingue russe. Un périple inoubliable au cours duquel nous avons rencontré des populations nomades, des chamans et des chanteurs de khöömii pour percer les secrets de cette mélodie se voulant une imitation du chant des oiseaux

Il canto della natura, che so cantare. Sulle strade selvagge di Tuva, in Siberia

Tuva è una piccola Repubblica della Federazione Russa, in Siberia. E' nota come la Mecca del canto della gola, poiché, in questa regione, questo modo di cantare, così particolare, si è mantenuto vivo nel corso di migliaia di anni e tramandato fino ai nostri giorni. Il ricco patrimonio musicale di Tuva, nato dall'incontro dei suoi abitanti con la natura, ha rappresentato per questi pastori il mezzo di comunicazione con lo spirito della natura, il mondo spirituale e gli antenati. Il nostro piccolo gruppo, composto da un inviato, una guardia del corpo ed un interprete, ha attraversato il territorio di Tuva su un vecchio veicolo russo, in compagnia di Zoya Kirgiz, professore di canto armonico. Insieme, abbiamo visitato le comunità nomadi, incontrato gli sciamani e gli esecutori di canto armonico, per cercare di carpire i segreti della straordinaria musica di Tuva.

SLOVAKIA

RTVS - Radio and Television Slovakia

Posolstvo Slova - Symfónia pre tenor, bas a veľký orchester

Direction: Emil Niznansky - Script: Mirko Krajci - Music: Mirko Krajci - Sound: Pavel Hanzel, Slovak Radio Symphony Orchestra, Mirko Krajci (Conductor); Robert Remeselnik (Tenor); Peter Mikulas (Bass) - Producing organisation: Radio and Television Slovakia - Year of production: 2014 - Broadcast date: 12/6/2015 - Original language: Slovak - Running time: 34' 23"

Mission of the Word - Symphony for Tenor, Bass and Large Orchestra

The work was commissioned by the Košice State Philharmonic to mark the 1150th anniversary of the arrival of the missionaries Constantine-Cyril and Methodius in Great Moravia. In this work the author presents his own text which is chiefly based on three words: Word, Writing and Wisdom. These three words symbolise the message and the main meaning of their missionary activity. They introduced Word as religion, Writing as a means of bringing people closer to religion and cognition, and Wisdom as cognition itself. Musically, "Mission of the Word" is a four-part symphony with two soloists. The author endeavours to achieve a maximal possible symbiosis of the text and music, content and form, as well as of the idea and its very realisation.

La Mission de la Parole - Symphonie pour ténor, basse et Grand Orchestre

L'opéra a été réalisé à la demande de la Philharmonie d'État de Košice pour célébrer le 1150e anniversaire de l'évangélisation de la Grande Moravie par les missionnaires Cyrille et Méthode. Dans cette œuvre, l'auteur illustre son texte reposant principalement sur trois mots : Parole, Ecriture, Sagesse. Ces mots résument le message et le sens de la mission de Cyrille et Méthode : la Parole en tant qu'allégorie de la religion ; l'Ecriture pour rapprocher les populations à la Foi et à la connaissance ; la Sagesse ou la métaphore du Savoir. Au plan musical, le compositeur veut atteindre, dans cette symphonie en quatre parties pour deux solistes, la symbiose parfaite du texte et de la musique, ainsi que du contenu et de la forme, aussi bien dans la conception que dans l'exécution.

La missione della parola - Sinfonia per tenore, basso e grand'orchestra

L'opera è stata commissionata dalla Filarmonica di Stato di Košice, in occasione del 1150° anniversario dell'arrivo dei missionari Costantino-Cirillo e Metodio nel territorio della Grande Moravia. In quest'opera, l'autore presenta il proprio testo, che si basa principalmente su tre vocaboli: Parola, Scrittura e Sagesse. Questi tre termini simboleggiano il messaggio e il significato principale della loro attività missionaria. Per essi la Parola era una religione, la Scrittura un mezzo, grazie al quale poter avvicinare la gente alla religione e alla conoscenza, mentre la Sagesse era la conoscenza stessa. Dal punto di vista musicale, "La missione della parola" è una sinfonia in quattro parti, con due solisti. In quest'opera, l'autore cerca di raggiungere l'apice della simbiosi tra testo e musica, contenuto e forma, sia dal punto di vista ideativo che rappresentativo.

SWEDEN

Sveriges Radio

Operaguiden

Direction: Britta Svanholm Maniette - Year of production: 2016 - Broadcast date: 14/4/2016 - Original language: Swedish - Running time: 30' 9"

The Opera Guide

The podcast "Operaguiden" ("The Opera Guide") from P2 is the indispensable and ever-relevant "programme booklet" that provides curious listeners with an introduction to the most well-known operas in musical history. With the help of knowledgeable opera experts, presenter Britta Svanholm Maniette carves out the key themes - the intrigues, the emotions and the contexts - but also the stories behind the works, interspersed with musical illustrations and clips from SR's archives. The listener is guided into the world of opera in a straightforward and enjoyable manner; there are around ten operas to browse through in "Operaguiden"'s podcast library. The podcasts are published only on digital platforms and, for copyright reasons, feature very little music.

Le petit guide de l'opéra

Le podcast "Operaguiden" ("Le petit guide de l'opéra") de P2 est une sorte de manuel pour les auditeurs intéressés à comprendre les opéras les plus célèbres de l'histoire de la musique. Epaulée par des experts chevronnés, l'animatrice, Britta Svanholm Maniette, révèle tout de l'œuvre présentée : l'intrigue, les effets, le contexte, ainsi que les petites anecdotes qui se cachent derrière chaque livret. Cette introduction à l'opéra s'appuie aussi sur des partitions et des clips précieusement conservés dans les archives de SR. Une façon simple et ludique pour guider l'auditeur dans cet univers nouveau, où une dizaine d'opéras n'attendent qu'à être découverts dans l'audiothèque du podcast "Operaguiden". Les podcasts sont mis en ligne sur des plateformes numériques et, en raison des droits d'auteurs, transmettent très peu de musique.

Guida all'ascolto dell'opera

Il podcast "Operaguiden" ("Guida all'ascolto dell'opera") di P2 costituisce il "libretto" indispensabile e sempre attuale per quei curiosi ascoltatori interessati a conoscere le opere più famose nella storia della musica. Con l'ausilio di competenti esperti nel campo dell'opera, la presentatrice Britta Svanholm Maniette estrapola le tematiche chiave - gli intrighi, le emozioni ed i relativi contesti -, nonché quegli aneddoti che si celano dietro le opere, intervallati da illustrazioni musicali e clip provenienti dagli archivi della Sveriges Radio. L'ascoltatore viene guidato all'interno del mondo dell'opera, in maniera del tutto diretta e piacevole. Nell'ambito dell'audioteca dei podcast di "Operaguiden" è possibile scegliere tra una decina di opere. I podcast sono pubblicati solo su piattaforme digitali e per motivi di diritti d'autore contengono pochissimi brani musicali.

UNITED KINGDOM

BBC - British Broadcasting Corporation

Sleep

Direction: Jessica Isaacs - Production: Roger Short - Script: Tom Service - Music: Max Richter - Sound: James Birtwistle - Title of series: "Why Music?" - Producing organisation: BBC Radio 3 - Coproducing organisation: Wellcome Collection - Year of production: 2015 - Broadcast date: 26/9/2015 - Original language: English - Running time: 66' 45"

Sleep

On the night of Saturday 26th September 2015, BBC Radio 3 did something unprecedented: at the stroke of midnight, keyboard player Max Richter began the world premiere of his eight-hour piece "Sleep", in front of an audience in camp beds. It was all part of Radio 3's "Why Music?" weekend, exploring how music affects the mind. The piece had been devised by Richter and the aim was for listeners to explore the effect of music on the sleeping brain. The live, eight-hour broadcast now holds two Guinness World Records – for the longest broadcast of a single piece of music, and the longest live broadcast of a single piece of music.

Sleep

Dans la nuit du 26 septembre 2015, la BBC Radio 3 a fait une expérience sans précédent : sur le coup de minuit, Max Richter, compositeur et claviériste, a joué en grande première mondiale : "Sleep", une création, longue de huit heures, devant un public couché sur des lits de camp. L'œuvre a été diffusée dans le cadre d'un week-end consacré à la musique, intitulé « Pourquoi la musique ? » afin de comprendre ses effets sur le cerveau humain endormi. Le direct de huit heures non-stop détient deux records : celui de la composition musicale la plus longue transmise dans une émission en direct et celui de la plus longue émission en direct transmettant une seule composition musicale.

Sleep

Nella notte di sabato 26 settembre 2015, BBC Radio 3 ha realizzato qualcosa di mai sperimentato prima: al rintocco della mezzanotte, il tastierista Max Richter ha dato inizio alla prima mondiale della sua opera "Sleep", della durata di otto ore, al cospetto di un pubblico in ascolto sdraiato su delle brandine. Si è trattato di parte della programmazione del week end di Radio 3 ("Why Music?"), nella quale ci si interrogava sull'impatto che la musica può esercitare sulla mente. L'opera è stata ideata da Richter e lo scopo è stato quello di mettere gli ascoltatori in grado di poter sondare l'impatto che la musica ha sul cervello, mentre si dorme. Il programma, trasmesso dal vivo nel corso delle otto ore, detiene oggi ben due primati mondiali Guinness - il primo, per il programma di più lunga durata di un singolo brano musicale; il secondo, per il programma dal vivo di più lunga durata di un singolo brano musicale.

VATICAN STATE

RV - Radio Vaticana

Teresa d'Avila: Esclamazioni dell'anima a Dio

Direction: Marco Di Battista - Production: Radio Vaticana - Script: Silvia Schiavoni - Adapted from: Santa Teresa d'Avila - Music: Silvia Lanzalone - Actors: Silvia Schiavoni - Title of series: Teresa d'Avila: Esclamazioni dell'anima a Dio - Producing organisation: Radio Vaticana - Year of production: 2015 - Broadcast date: 3/11/2015 - Original language: Italian - Running time: 28' 10"

Teresa of Avila: Exclamations of the Soul to God

The programme originates from the desire to exalt the poetic and visionary dimension of the writings of St. Teresa of Avila on the occasion of the fifth centenary of her birth. The thoughts of Teresa of Avila become music, and electronic music. As Silvia Schiavoni writes: an audacious reading of the text, that follows the colours of an "emotional score" present in the enchanting Teresian prose, exclamations of the soul in the tonalities of the voice. Is it a melodrama? No. Is it a dramatic monologue? Neither. It is the music of the continuous movement of the soul "outside" itself, in ex-clamatio, music created starting with vocal sounds and flute: the sounds of breathing, of the soul, a word that refers to the Greek ànemos, wind... sounds of air.

Thérèse d'Avila : les exclamations de l'âme à Dieu

Ce programme veut exalter la dimension poétique et visionnaire des textes de sainte Thérèse d'Avila, à l'occasion du cinq centième anniversaire de sa naissance. La pensée de Thérèse d'Avila devient musique et musique électronique. Comme le souligne Silvia Schiavoni : "Il s'agit d'une lecture audacieuse et intégrale du texte qui suit les couleurs d'une "partition émotive" présente dans la prose divine de Thérèse avec des exclamations de l'âme dans chaque tonalité de la voix". Est-ce un mélologue ? Non. Est-ce un monologue dramatique ? Non plus. C'est la musique du mouvement perpétuel de l'âme "hors" de soi, en "ex-clamatio", une musique créée à partir des sons de la voix et de la flûte : les sons du souffle, de l'âme, un mot qui renvoie au grec "ànemos" : vent... des sons célestes.

Teresa d'Avila: Esclamazioni dell'anima a Dio

Il programma nasce dalla volontà di esaltare la dimensione poetica e visionaria degli scritti di Santa Teresa d'Avila in occasione del quinto centenario della nascita. Il pensiero di Teresa d'Avila diventa musica, e musica elettronica. Come ha scritto Silvia Schiavoni: una lettura audace, integrale, del testo, che segue i colori di una "partitura emotiva" presente nell'incantevole prosa teresiana, esclamazioni dell'anima nei colori della voce. E' un melologo? No. E' un monologo drammatico? Neanche. E' la musica del continuo movimento dell'anima "fuori" di sé, in ex-clamatio, musica creata a partire da suoni vocali e di flauto: i suoni del respiro, dell'anima, parola che rimanda al greco ànemos, vento... suoni d'aria.